

Número: 6 COVID-19

Data: 22-03-2020

## COMUNICADO

Autoridade de Saúde Regional do  
Algarve

Ana Cristina Guerreiro

---

**ASSUNTO: Determinação para todos os cidadãos que regressam do estrangeiro**

---

Ana Cristina Marques Guerreiro, Autoridade de Saúde Regional do Algarve, perante a atual situação epidemiológica da infeção do COVID-19, **urge** que sejam tomadas medidas de contenção máxima de possível contágio, implementado mecanismo de resposta rápida.

**DETERMINO**, que todos os cidadãos que regressam do Estrangeiro, permaneçam em isolamento profilático pelo período de 14 (catorze) dias, a contar do dia da sua chegada. Esta determinação é divulgada através da página Institucional da ARS do Algarve para **atuação imediata**.

Os passageiros que chegam de avião ao Aeroporto Internacional de Faro preenchem a bordo o formulário denominado “Cartão de Localização de Passageiro”, a remeter para as companhias aéreas, que será entregue à Autoridade de Saúde do Aeroporto, em articulação os responsáveis do AIF.

Nas restantes situações (fronteira terrestre e marítima) os cidadãos deverão fornecer a informação solicitada pelas autoridades competentes, presentes no local.

Será entregue no local folheto informativo bilingue.

São exceções a esta determinação, os profissionais que residem na zona fronteira e que atravessam a fronteira com regularidade para trabalhar, acompanhados de Declaração específica para o efeito, emitida pela Autoridade de Saúde, bem como as tripulações dos voos.

---

Ana Cristina Marques Guerreiro, Authority of the Regional Health of the Algarve, taking into consideration the current epidemiological situation of the COVID-19 infection, **it is of urgent character** that measures are taken for the maximum containment of a possible contagion by implementing quick response mechanisms.

I hereby **DETERMIN** that all citizens returning from abroad remain in prophylactic isolation for a period of 14 (fourteen) days, starting from the day of their arrival. This determination is disclosed through the Institutional webpage of ARS Algarve for **immediate action**.

Passengers arriving by airplane to Faro International Airport will fill out, onboard, a form named "Passenger Location Card", to hand in to the airlines, which will then be submitted to the Airport's Health Authority in articulation with the AIF responsible technicians.

In the remaining situations (land and maritime borders), citizens must give out the information required by the responsible authorities on site.

A bilingual information leaflet will be handed out on site.

The exceptions to this resolution are workers whose address is in the borderline, cross the border regularly to work and carry a specific Statement issued by the Health Authorities for this purpose, as well as flight crews.

---

Ana Cristina Marques Guerreiro, Autoridade de Saúde Regional do Algarve, ante la actual situación epidemiológica de la infección del COVID-19, **es urgente** que sean tomadas medidas de máxima contención del posible contagio, poniendo en marcha un mecanismo de respuesta rápida.

**DETERMINO**, que todos los ciudadanos que regresen de un país extranjero permanezcan en aislamiento preventivo durante un periodo de 14 (catorce) días, empezando en la fecha de la llegada. Esta determinación será conocida a través de la página institucional de la ARS del Algarve con **efectos inmediatos**.

Los pasajeros que lleguen al Aeropuerto de Faro (AF) deberán rellenar el formulario denominado "tarjeta de localización del pasajero", disponible en el avión, el cual será enviado a las compañías aéreas y asignado a la autoridad de salud del aeropuerto, como previamente establecido con los responsables del AF.

En las demás situaciones (frontera terrestre y marítima), los ciudadanos deberán facilitar la información requerida por las autoridades competentes, presentes en el local.

Ahí les será facilitado un folleto informativo bilingüe.

Las excepciones a esta determinación son los profesionales que residan en áreas de frontera y que la crucen con regularidad para trabajar, a los que les será emitida por la autoridad de salud regional una declaración específica con ese objetivo, bien como para las tripulaciones de los vuelos.

---

Ana Cristina Marques Guerreiro, représentant l'Autorité de Santé Régionale de l'Algarve, face à l'actuelle situation épidémiologique par l'infection COVID-19, **exige la prise** de mesures urgentes de retenue au maximum d'une possible contamination, exécutant un mécanisme d'action rapide.

**DETERMINANT** que tous les citoyens revenant de l'étranger, restent en isolement prophylactique pendant une période de 14 jours, à partir du jour de leur arrivée. Cette

détermination est diffusée sur la page institutionnelle de l'Administration Régionale de Santé, **d'actionnement immédiat**.

Les passagers arrivant d'avion à l'aéroport International de Faro, remplissent à bord le formulaire intitulé "Carte de Localisation du Passager", à remettre aux compagnies aériennes, puis transmises à l'autorité de santé de l'aéroport, en articulation avec les responsables de l'AIF.

Concernant les restantes situations (frontière terrestre e maritime), les citoyens devront fournir l'information demandée par les autorités compétentes, présentes localement.

Une brochure bilingue sera distribuée.

A cette détermination sont exclus les professionnels résidant dans la zone frontalière et qui la traversent régulièrement pour travailler, porteurs de la déclaration à cet effet, délivrée par l'autorité de santé, ainsi que les membres d'équipage des vols.

---

Ana Cristina Marques Guerreiro, regionale Gesundheitsautorität der Algarve, drängt angesichts der aktuellen epidemiologischen Situation der COVID-19-Infektion **nachdrücklich darauf**, Maßnahmen zur maximalen Eindämmung zu ergreifen und einen schnellen Reaktionsmechanismus einzuführen.

**ICH BESTIMME**, daß alle Bürger, die aus dem Ausland zurückkehren, 14 (vierzehn) Tage lang prophylaktisch isoliert bleiben, gerechnet ab dem Tag ihrer Ankunft. Diese Feststellung wird auf der institutionellen Seite der ARS Algarve zum sofortigen **Handeln verbreitet**.

Passagiere, die mit dem Flugzeug am internationalen Flughafen Faro ankommen, füllen das an Bord befindliche Formular mit der Bezeichnung „Passagier Ortungskarte“ aus, das an die Fluggesellschaften gesendet wird. Das Formular wird dann an den Flughafen Gesundheitsdienst übergeben, in Zusammenarbeit mit den AIF – Beamten.

In den verbleibenden Situationen (Land- und Meeresgrenzen) müssen die Bürger die von den zuständigen Behörden vor Ort angeforderten Informationen vorlegen.

Eine zweisprachige Informationsbroschüre wird vor Ort ausgehändigt.

Ausnahmen von dieser Bestimmung sind Fachkräfte, die im Grenzgebiet leben und regelmäßig die Grenze überqueren müssen, um zu arbeiten, zusammen mit einer diesbezüglichen Erklärung der Gesundheitsbehörde sowie der Flugbesatzungen.



Ana Cristina Guerreiro

**Autoridade de Saúde Regional do Algarve**